

如果是后一种情况就说明真空腔有渗漏, 因此:

- 检查熔接棒下的薄膜, 保证其没有小孔或破口;
- 检查盖子上密封垫圈的完整性; 如有必要则更换, 密封垫圈可直接向制造商寻要.

7.2 电子和电器设备 (WEEE) 的弃置

根据电子电气设备限制某些具有有害物质的弃置标准 2002/95/EC, 2002/96/EC 和 2003/108/EC 进行相关处理



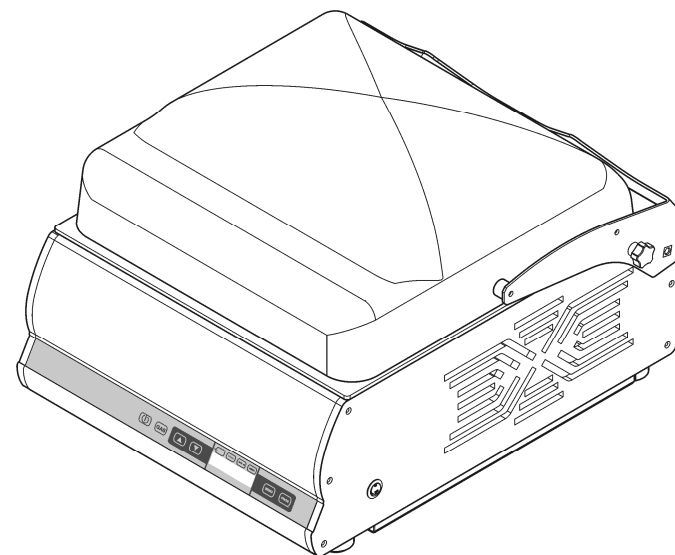
如果在机器本身或其包装上, 有垃圾桶被打叉的标示, 则意味着该产品不能和它的家用电器一起弃置.

这些设备弃料的分项收集由制造商组织和处理. 使用者有义务联系制造商并遵循制造商已经采用的废料处理系统分类收集弃料.

废料的分项收集和回收利用有利于保护自然资源并能确保人类的健康和保护环境.

AUTHORISED RETAILER

真空包装机



操作和维护手册

之后按下述程序进行:

- 从泵中放出用过的油
- 在泵中放少量的有以消除内部的摩擦,让泵运行几秒钟, 让后清空油, 如果有必要则在真空泵中吹压缩空气
- 在泵中填入适量的新油

然后:

由于该真空设备一般来说都放在厨房里, 难免有水蒸气和湿气, 因此泵油的量要定期检查并定期经常更换.

第六章、故障和潜在危险发生时的义务

操作者有义务让他们的主管知道任何缺陷或潜在的可能引起危险的情况.

6.1 - 操作者的义务

操作者有义务迅速通知制造商任何他所发现的保护系统中的问题和故障, 以及他所注意到的潜在危险.

操作者和第三方 (不包括制造商授权的人员) 严格禁止对机器的任何部分、文档及功能进行修改. 制造商不负任何上述所述情况下引起的误操作和危险的责任. 我们建议使用者在需要对机器进行改造的时候直接跟制造商联系 .

第七章、故障维修和方案

7.1 - 问题和解决方法

1 机器跟主电源连接后还不启动:

- a) 检查插头是否很好的插在主插座中并检查插头中的接触.
- b) 检查在真空腔放下来后, 左边夹紧铰链下真空腔尾端的微开关是否正确的压下.

2 机器能正常运行, 但在重启后不密封:

- a) 升起Teflon检查电阻没有故障, 检查电阻是否锁在边端 .

3 机器不能抽到完全真空

- a) 关上真空腔当达到90%低气压的时候, 断开连线,检查真空计的指针是保持在原位还是返回 . 在前一种情况下腔中没有渗漏, 因此该问题可能是由于其他原因造成的(叶片泵, 换油等).

4. 完全抬起上部结构, 注意别拉电线.
5. 在机器下放一个盆子
6. 松开装油塞(参见.3 图. 5.2.2) 然后松开排油塞 (参见.4 图. 5.2.2), 逆时针旋转它们让油排出.
7. 在油箱完全排干之后, 旋紧排油塞 (参见.4 图. 5.2.2) 并在油箱中注入新油. (参见下表)

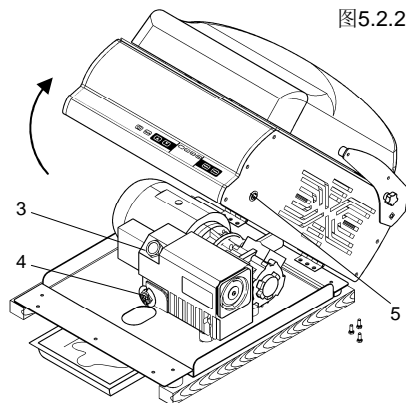


图5.2.2

8. 旋紧装油塞 (图5.2.2见3)

• AGIP ACER 22;
• TERESSO 100;
• MOBIL RARUS 425;
• SHELL CORENA 100;

• BP ENERGOL RC100;
• IP SIANTIAIX;
• VANGUARD PRESSURE RA77

9. 放下上部结构并固定三个固定螺丝 (参见. 2 图 5.2.1).

10. 换油重置信息

- 把机器主开关置于“关” (参见. 5 图. 5.2.2),
- 旋转旋钮把真空腔放低并锁上 (参见. 1 图 5.2.1)
- 按下键 1 (图 4.1.1) 同时把主开关置于“开” (参见 5 图 5.2.2 to) (“计油器重置”将显示在屏幕上)

5.2.3 - 真空泵

为保护和延长真空泵寿命, 仔细按下述说明操作:

- 不要吸入水蒸气,液体和各种粉粒 .
这会改变泵油的粘性并损及泵.
- 在油量观察窗口上定期检查泵油的量(如果不可见则要拆除设备无油的挡板):
如果油量在最低线以下则会损毁泵
如果油量在最大西安以上则可能损毁泵过滤器和泵
- 定期检查泵油的颜色. 如果颜色呈不透明, 黑色或乳状, 应立即更换油 .
- 换油的频率应该根据使用情况和计油器的位置 2/4/6 /12 月换一次 . It 有时甚至可能一月换一次.
- 当机器闲置很长时间之后, 重新使用前要换油. 水油会损毁并使油箱生锈.

目录

第一章、交付和保证

5

- 1.1 介绍
- 1.2 保存和使用该手册
- 1.3 保修
- 1.4 常规警告和制造商声明
- 1.5 机器说明
- 1.6 正当使用
- 1.7 不正当使用
 - 1.7.1 安全描述
 - 1.7.2 照明
- 1.8 机器细节
 - 1.8.1 警告和危险区

第二章、技术特征

9

- 2.1 主要元器件
- 2.2 技术特征
- 2.3 机器尺寸和重量
- 2.4 电路图

第三章、测试、运输、交付和安装

12

- 3.1 测试
- 3.2 机器的运输和搬运
- 3.3 安装
 - 3.3.1 包装物的弃置
- 3.4 连接

第四章、机器的使用

14

- 4.1 控制面板说明
 - 4.1.1 语言菜单调节
 - 4.2.1 真空度补偿规则
- 4.2 包装机的使用
 - 4.2.1 真空包装机
 - 4.2.2 自动包装
 - 4.2.3 利用惰情气体排放 (可选)
- 4.3 封装液态或半液态产品
- 4.4 在受控环境中封装的例子
- 4.5 清洁机器
- 4.6 闲置机器

第五章、检查与维护	21
5.1 检查与维护	
5.2 维护	
5.2.1 更换油	
5.2.3 真空泵	
第六章、故障或潜在危险发生时的义务	23
6.1 操作者的义务	
第七章、故障维护和方案	23
7.1 问题和解决方法	
7.2 电子电气设备（WEEE）的弃置	

第五章、检查与维护

5.1– 检查与维护

对系统内部的检查是专业技术人员必须的能力。
在需要打开机器内部的时候，不管发生任何事故或对人和物体造成任何伤害，都必须及时跟制造商联系以解决各种法律责任问题。
所有的的电子元件都保护在机器机身里面，接触到它们需要卸开用螺丝上起来的相应的保护外壳：如果你想了解机器里面的情况，需要把机器跟主电源断开。

5.2– 维护

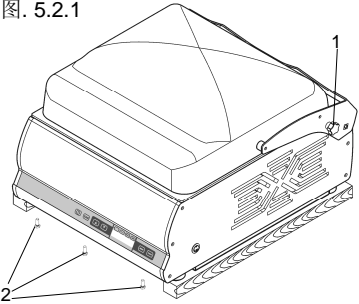
- 1. 大约每15天左右用酒精清理熔接棒和硅酮盖柄。
- 2. 每工作40小时后要换一次油(根据所封装的产品而异)。
 每工作100圈，机器会自动检查油的情况，并在屏幕上显示“更换油”。此时使用者必须联系供应商,他们会检查有的效率并在有必要的情况下更换油。
- 3. 每200个工作时更换Teflon电子熔接棒和垫圈。
- 4. 更换硅酮盖柄。
- 5. 每200个工作时检查叶片泵、滤网、充气式螺线管阀的密封。

5.2.1 - 更换油

在更换油之前，把机器放到适合此类操作的地方并把它与主电源断开。

- 1. 用真空腔旋紧螺旋把真空腔锁在合上的位置（参见.1 图. 5.2.1).
- 2. 把机器放在两倍宽，足够高的地方以有足够的空间在其下面放一个剩油的盆
- 3. 松开并移去三个锁紧螺丝(参见2 图. 5.2.1)

图. 5.2.1



4.5 - 机器的清洁

注意!

清洁前要把机器跟主电源断开。

不要用喷水机清洗机器。

只能用无毒清洁剂，并且只能用清洗食品的清洁液。

不要用任何含Cl的清洁液。

不要用酒精清洗树脂玻璃的真空腔。

要定期用温水或冷水浸过含有少量中性清洁剂的柔软的湿布来清洁树脂玻璃真空腔。

建议避免下述情况:

- 用含有下述东西的产品: 甲基酒精, 常用溶剂, 苯, 氯醛
- 用腐蚀性的材料
- 能尖锐的物体接触

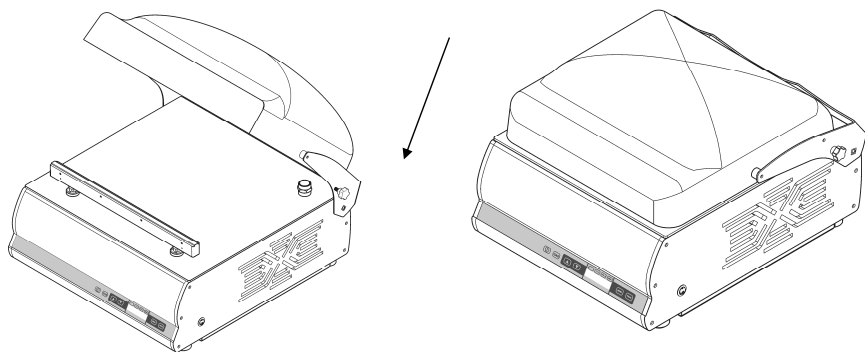
干燥

在清洁真空腔之后，应该用微湿的皮革弄干，但不要擦拭。

4.6 - 闲置机器

注意!

如果机器长时间闲置建议关上真空腔并用真空腔的旋紧旋钮旋紧，避免灰尘或别的脏物进入真空腔。



第一章、运输和保修

1.1 - 介绍

注意!

在该手册中所用的该标志，旨在就操作者的安全操作及可能对机器引发的危害而引起读者的注意。

在没有完全理解并掌握该手册中所列注意事项的前提下，请勿擅自使用机器。

注意!

为了更清晰地向客户说明和介绍，该手册中的部分说明可能移去了部分配件或者箱体。切勿在该种状况下使用机器。只有在所有的部件及安全保护装置正确就位的情况下，才允许使用机器。

在未经授权的情况下，制造商禁止对该手册中的全部或部分内容进行复制。若有违反，则要受到法律的制裁。

1.2 - 该手册的保存和使用

该手册通过文字、图示等细节来向使用者详细介绍该机器。同时也就机器的运输、搬运、使用和维护，向使用者提供了详细的信息。

因此，在使用机器前，务必仔细阅读该手册。

该手册必须和机器近距离放置和保存，从而在将来可能需要时快速而便捷地找到。

若出现该手册遗失或损坏情况，从您的供货商或直接从制造商处索要一封。

若要售出机器，请将新拥有者的联系方式和具体信息告知制造商。

该手册反映了制造该机器时的技术水平，对于后继的更新未做充分考虑。

除非有特殊声明，否则制造商保留有更新生产线的权利，而无需再次更新以前的机器或者手册。

若有任何疑问，请咨询最近的服务中心或直接联系制造商。

制造商的目的致力于不断更新其产品。因此，我们非常期待任何有助于提高机器或手册水平的建议。

若需要任何声明，请联系您的供应商。

1.3 - 保修

自机器出售之日起12个月内，制造商就机器使用中所出现的功能问题，保证向经销商和客户提供保修。

关于机器的正常易损件或由客户的不正当使用而引起的故障，不包含在保修范围之内。

- A. 电阻 - 特氟纶 - 密封圈 - 内腔打开活塞 - 封装膜 - 空气过滤器 - 滤油器 - 换油 - 气泵。
- B. 如果在保修期内制造商收到的气泵存在机械上的功能故障，制造商有权检查是否有外界事物的侵入（如液体，固体，酱汁等...）若发现机器故障是由于上述原因引起的，由只进行人力维修即可。因为这意味着机器的故障并非是制造或生产上的缺陷，而是由于客户的使用不当引起的。
- C. 在保修期内若出现任何关于电路板的问题，制造商都有必要在发出更换的配件之前进行检查。电源的突然改变以及外界线路的干扰，可能会给机器的电路板引发损坏，而这不能归咎于制造商。
- D. 任保关于气阀，结构和机械部件的问题，根据保修条款，制造商都将免费进行更换。
- E. 在保修期内，如果保修条款中所列的材料没有更改，则应计入相应的人工费。若损坏不含在保修条款内，则更换配件所需的材料费和人工费需要相应计入。
- F. 在保修期内，若需要我们的工程师进行额外的检查，则客户需要支付全部的出差费用。

1.4 - 常规警告和制造商声明

在该手册中所列的关于机器的使用及寿命跨度，制造商在设计，制造和生产的准备阶段都进行过仔细的评估。若操作人员没有认真阅读该手册中的内容，没有充足的经验和没有经过特殊的培训，切勿使用该机器。

若果无视该手册中的预先警告以及由不适当人员操作该机器，都将被认为违背了操作规则，而任何由此引起的故障或事故，制造商概不负责。

调味肉

能很好的保存3个月

调味奶酪

Grana, 羊乳干酪等： 120 天

新鲜奶酪

意大利干酪, 法国布力白干酪等 30/60 天

蔬菜

一般 15/20 天

新鲜肉	
牛肉	30/40 天
小牛肉	30/40 天
猪肉	20/25 天
白肉	20/25 天
连骨兔子肉	20 天
羊肉	30 天
香肠/意大利肠	30 天
碎屑	10/12 天

4.4 - 在受控环境中封装的例子

产品	含氧量 % (O ₂)	碳水化合物 %	含氮量 %
肉片	-	20	80
烤肉	80	20	-
啤酒/听装饮料	-	100	
饼干和干的食物	-	100	100
咖啡	-	100	100
新鲜肉	70/80	30/20	-/-
冷冻肉制品	-	-	100
碎肉	-	-	100
巧克力	-	100	-
新鲜奶酪	-/-	20/-	80/100
硬奶酪	-	-	100
新鲜沙拉、欧芹	-	50	50
酸奶/糕点	-	100	-
奶粉	-	30	70
干酵母粉	-	100	100
苹果	2	1	97
咸肉片	-	35	65
白面包片	-	100	-
烤面包/甜面包	-	80	20
面食	-	-	100
新鲜面/饺子/意大利面等	-	70/100	30
土豆/法国薯条/点心/酒花	-		100
蓝鱼	-	60	40
白鱼	30	40	30
披萨	-	30	70
家禽	-	75	25
西红柿	4	4	92
速食食品	-	80	20
盒装肉	-	20	80
扇贝	70	20	10
水果汁	-	-	100
鱈鱼	-	100	-
酒 / 油	-	-	100

由此，由使用者违反了该操作手册听安全规则而引发的事故，制造商概不负责。

1.5 - 机器说明

我们生产的真空包装机，具有现代的设计理念，配有无磨损的模电转换功能。电动封装控制系统由光滑的不锈钢杆 (5 mm) 和气泵组成。从而确保了对任何不同的袋子（尼龙，塑料等）进行平整的封装。

所采用的气泵真空度高，无噪音小，设计时尚。即使在进行连续循环时，噪音也非常小。

该手册中所列型号的制造遵循 **EEC 2006/42** 指令和相应更新。

若机器由于擅自篡改，更改，修理，拆除安全保护装置等而引发事故，制造商概不负责。

1.6 - 正当使用

制造商生产和制造该真空包装机仅用于包装产品。任何作为其他用途的使用都被认为是不合适或错误的。

该机器必须安装在良好的环境中，而且必须由已经熟知该手册的专业人员来使用和操作。

1.7- 不正当使用

1.7.1 - 安全描述

如下所示特别的指导，勿必予以重视。

- 切勿用湿手触摸机器的任何部件。
- 将插头从插座上拔出时，切勿拖拉电源线或机器本身。
- 切勿允许小孩或未经授权人员操作该机器。
- 当机器的接地系统良好时，电子安全装置才可以保证安全。必须仔细检查该重要要求。若有任何疑问，寻求专业人士的帮助。若由接地问题而引发任何事故，制造商概不负责。
- 如若接地保护装置被损坏，必须停止使用机器，以免引发意外事故。

- 6 总是使用与有效安全规则相适应的保险丝，对机械特征其能够起正确而有效的保护作用。
- 7 避免使用修理过的保险丝或者短路后相接的保险丝。
- 8 禁止使用者自行更换电源线，若电源线有损坏，则只能通过制造商进行更换。
- 9 使电源线远离加热部件。
- 10 若要对机器进行清洁或维护时，总是要将机器关闭并将插头从电源上拔出。
- 11 用柔软而干燥的抹布微浸清洁剂或消毒剂后清洁机器的盖子，控制板，机身等。

1.7.2 - 照明

机器安装的地方必须根据安装地所在国的相关法律法规有充足的自然或人工的光照。

在任何情况下，光照必须均匀而且保持真空包装机周围的可见度而不致引发任何危害。光照必须保证能清楚地看到控制按钮及应急按钮。

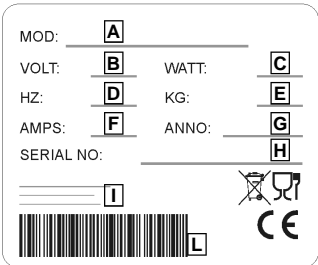
1.8 - 机器细节

关于机器的“型号”，“序列号”，“生产年月”等信息有助于我们提供迅速而有效的服务。每次联系售后服务中心时，建议告知机器的“型号”，“序列号”和“生产年月”。

请记下图1.8.1所示的相关技术参数。

我们建议将您机器的信息写入如下所示的表栏中。

包装机型号.....
序列号.....
生产年月.....
类型.....



A = 机器型号
B = 电源
C = 功率
D = 频率 Hz
E = 净重
F = 电流
G = 生产年月
H = 序列号.

图1.8.1

提供食品用油的公司主要有:

- SIAD;
- SIO;
- SAPIO;
- RIVOIRA;
- PERGINE;
- LINDE GAS;
- SOL.

他们的地址一般都能在油类下的电话簿中找到.

下表包括一些选用的相关混合的产品

密封时间	材料	宽度(微米)
2	CRYOVAC / TERMORETRAIBILE	-
3	BAGS	100
4 / 5	BAGS	140

"我们推荐使用1-6bar的气压规格，因为在保证机器进气压它在1-1.5bar时它比0-20Bar的更加精确. 如果进气压不是所示的，机器在运行中可能会出现问題"

4.3 - 封装液态或半液态产品

我们生产的真空腔封装机器能用来真空封装液态或半液态的产品(汤，酱，饮料，等)，这样延长了它们的保存期并能保持其味道跟卫生.

在此情况下应该记住装的液体不要超过袋子容积的50%，注意要让袋子的边在熔接棒上平整.

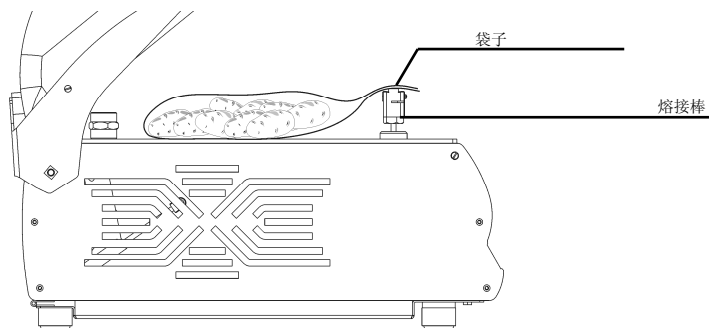
1. 真空循环将按封装机器的使用一章(4.2)所述运行.
2. 在处理不可压缩气体时，没有必要调节封装环境，比如增加惰性气体等.
3. 所有封装好的产品都可以正常保存或存储在冰箱里.

建议在冬天的时候在早上短时间预热一下泵: 降低真空腔(不要关上) 至泵开始工作，在这个位置放10/15秒. 然后可以开始正常工作.

真空封装的产品能应该保存在OF +0°+3°C 的温度范围内.

鱼

非常新鲜的产品的平均保质期是 7/8 天.

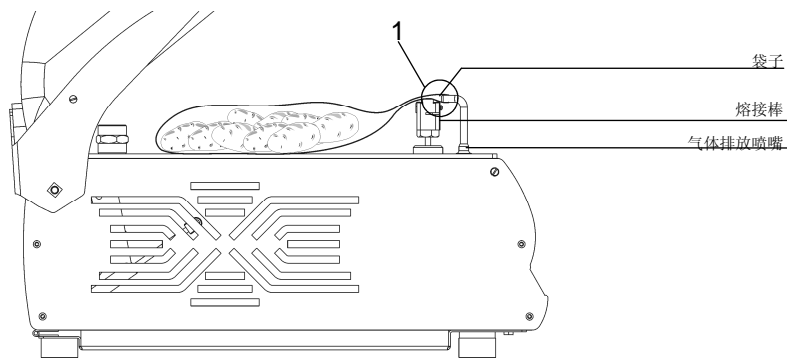


4.2.3 利用惰性气体排放的. (可选)

把机器右边柱状接头(参见. 12 图. 2.1.1) 上的管子跟相应的线夹连接起来并把柱上的压力调到1 - 1.5 ATA.

1. 按下键2进入气体循环.
2. 按下键5设置气体注入时间. (显示箭头在字母C处))
2. 按下键5选择气体程序. (显示箭头在字母C处)
3. 用键3和4设置设置气体注入时间. 一般来说不要超过6-7秒, 由于腔中气体的饱和可能会导致熔接棒的密封压力降低.
4. 把装有产品的 袋子放在真空腔内, 把气体排放嘴插入袋口中, 注意没有防止气体泄漏的措施.

如果用的是比较大的袋子, 可能用两个喷嘴以避免腔中气体的浪费.



1.8.1 - 警告和危险区 (图1.8.2)

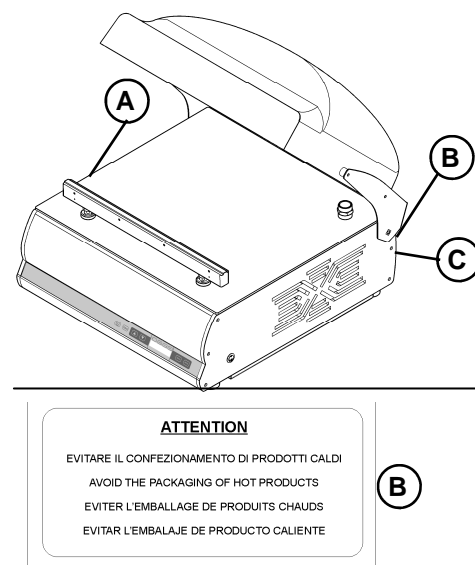


图1.8.2



ATTENZIONE
Scollegare la spina prima di rimuovere la copertura
WARNING
Isolate from mains before removing cover



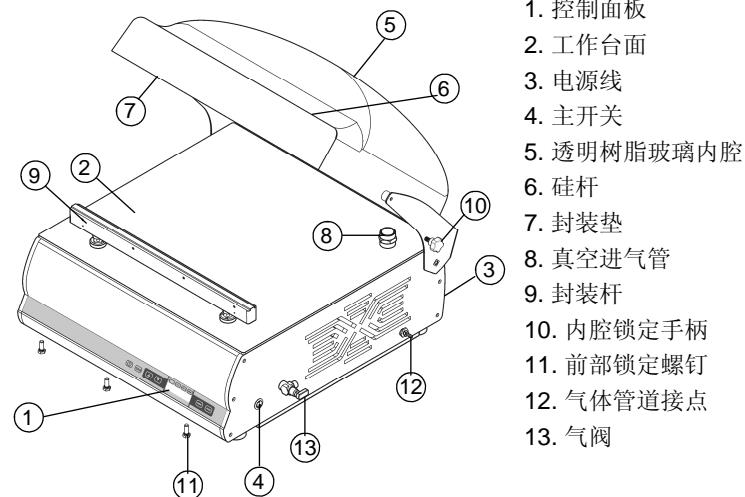
ATTENTION
Avant d'enlever la protection s'assurer d'isoler l'appareil de l'alimentation.

VORSICHT
Vor dem öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

第二章、技术特征

2.1 - 主要元器件

为了便于理解该手册, 主要元器件清单列于



1. 控制面板
2. 工作台面
3. 电源线
4. 主开关
5. 透明树脂玻璃内腔
6. 硅杆
7. 封装垫
8. 真空进气管
9. 封装杆
10. 内腔锁定手柄
11. 前部锁定螺钉
12. 气体管道接点
13. 气阀

图2.1.1

2.2 - 技术特征

	30	40	50
功率 Kw	0.35	0.75	0.75
真空泵	8 mc/h	20 mc/h	20 mc/h
封装杆	300 mm	400 mm	500 mm
内腔尺寸	340x335x h120 mm	430x390x h140 mm	540x430x h190 mm
电源	230V/50Hz	230V/50Hz	230V/50Hz
油箱容积	ml 250	ml 450	ml 450

2.3 - 机器尺寸和重量

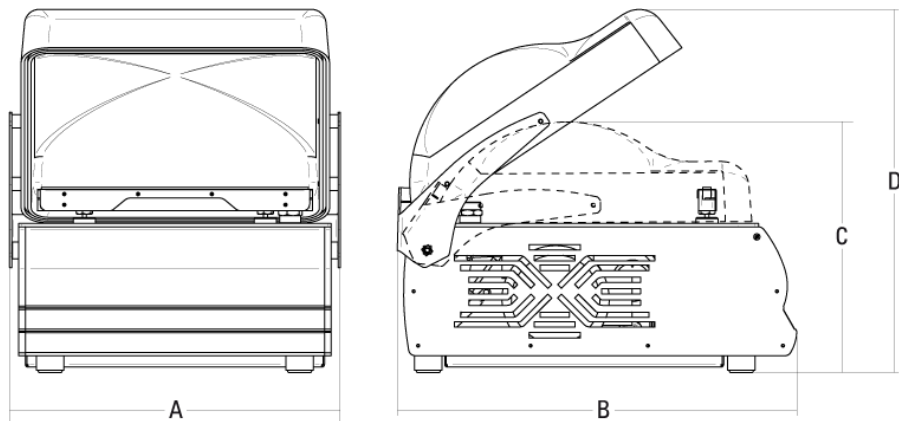


图2.3.1

	A	B	C	D	净重
	mm	mm	mm	mm	Kg
30	402	525	360	480	46
40	493	585	370	542	56
50	609	640	420	605	68

4.1.2 真空度补偿规则

把主开关置于“开” (参见. 4 图. 2.1.1) .

按住键1 (图. 4.1.1) 至少5秒钟.

显示屏出现信息.

按下键5 (图. 4.1.1) 选择补偿.

同时按下键3和4 (图 4.1.1) 使用者便能调节真空度补偿 (参见. 4.1.1 确认).

量	补偿
< 500 m3	9
500 -1000 m3	18
1000 -2000 m3	25
> 2000 m3	30

4.2 - 包装机的使用

4.2.1 真空包装机

1. 把机器连接到主电源
2. 旋开置于机器右手边的黑色旋钮直至机器打开真空腔使用者能够开始操作。
3. 用右手边的开关打开机器。
“关 _____” 会显示在屏幕上。
4. 设项吸入时间、密封时间和气体注入时间 (如果系统配置了封装机器)。
5. 把要密封的袋子置于顶上，让袋子的开口边在熔接棒上很好的铺平。
6. 通过加压放下真空腔让其关上并开始一个工作周期。

4.2.2 自动包装

如果操作者通过键6选择了程序A，机器将自动计算吸入时间，而操作者只需要通过估计所用袋子的厚度而设定密封时间。

此情况下下书信息将出现在显示屏上:

A AUT字样

B 需设定的密封时间

C 气体时间，如果有的话 (有的机器有)

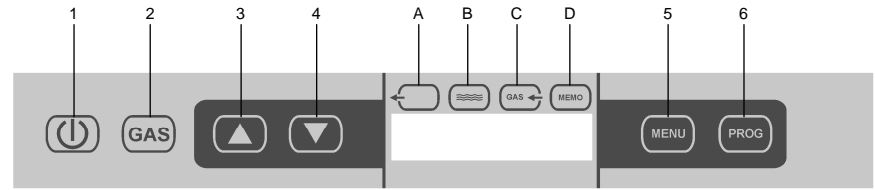
D “A”字样

设定了时间之后，把要密封的袋子置于顶上，让袋子的开口边在熔接棒上很好的铺平。通过加压放下盖子让其关上并开始一个工作周期。

第四章、机器的使用

4.1- 控制面板说明

图. 4.1.1



1. 开关：用于启动机器并进入机器程序菜单.
2. 惰性气体 (有的机器上有)
3. 增加时间.
4. 减少时间.
5. 选择吸入时间, 密封时间和气体注入时间 (有的机器上有).
6. 选择预置程序

按住这个键直到显示屏上出现“程序已保存”可以保存当前的设置。

- A = 吸入时间
B = 密封时间
C = 气体注入时间
D = 所选择的程序

当机器在真空状态下时按下按钮1便即刻开始密封.

当机器在真空状态下时把按钮按两次能实现快速放气，并重新打开真空腔。

4.1.1 语言菜单调节

把主开关(参考. 4 图. 2.1.1) 置于“开”

按住键 1 (图. 4.1.1)至少5秒钟.

显示屏出现消息.

同时按下键 3 和 4 (图. 4.1.1) 使用者便能选择想要的语言t，之后按键 1 (图.

4.1.1)确认.

2.4 - 电路图

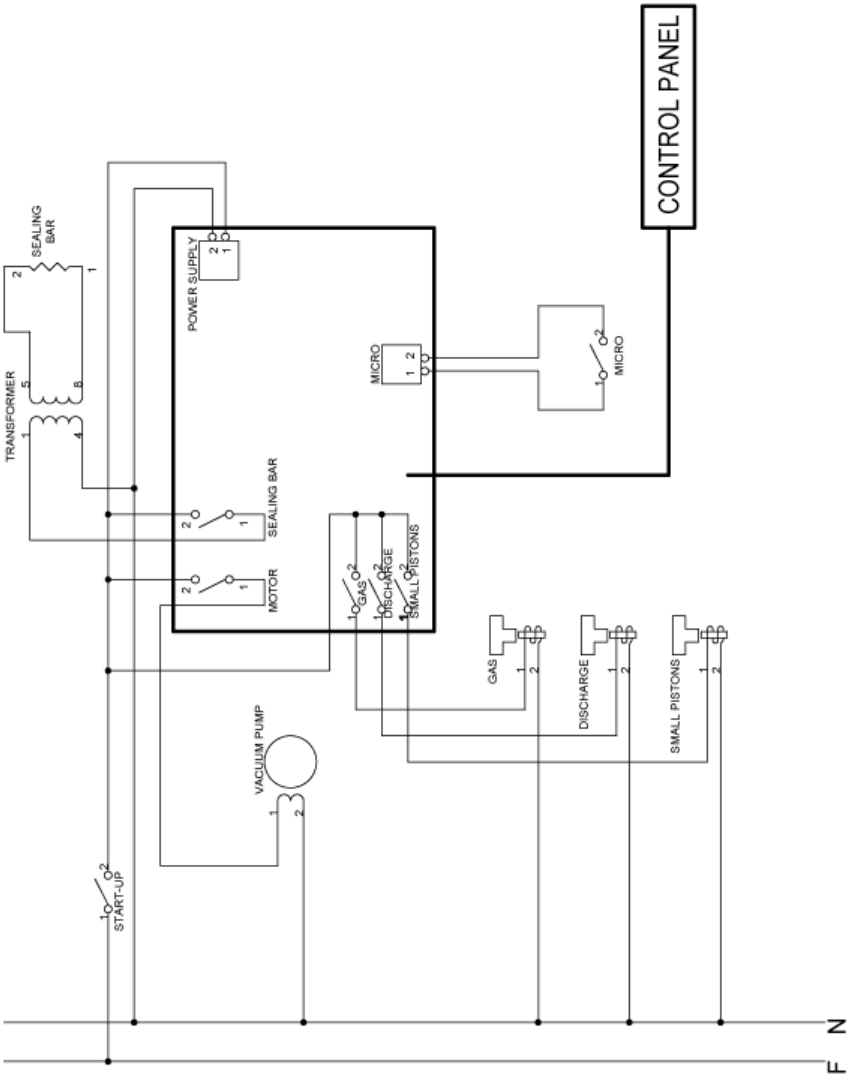


图2.4.1

第三章、测试、运输、交付和安装

3.1 - 测试

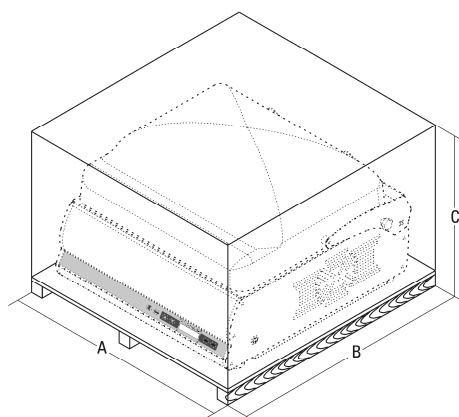
为了确保机器正常工作，在从我们仓库发出机器前，我们都进行了仔细的检查和测试。

3.2 - 机器的运输和搬运

在将机器交付与货运公司之前，所有的包装材料都经过仔细检查。

除非客户有特别声明或需要特别昂贵的运输，否则通常情况下我们的机器由尼龙袋保护并置于硬纸箱中。

包装尺寸如图3. 2. 1 所示。



	A	B	C	毛重
	mm	mm	mm	Kg
30	760	640	850	57
40	760	640	850	67
50	760	640	850	84

图 3.2.1

在收到机器后，检查包装是否完好。

如果机器包装有任何损坏的迹象，则在运输单上签上相关信息。如“我接收机器，但经过检查发现...”等字样。

如果机器或其零部件有损坏，请在运输单所示日期三日内递交一封详细的损坏报告给货运公司。

3.3 - 安装

拆除包装后，确保机器包装完好。

尤其需要检查可能由运输引起的机器局部及可见部分的损坏。

若有任何疑问，请勿使用机器而应直接联系制造商。

位置

机器必须安置在低湿而且远离热源的地方。

在任何拆卸检查之前都必须把机器跟主电源断开。

如果机器安装在200米高的地方，必须按4.1.1所示调整真空计补偿(由于该设备是在海拔50米和1080MPa的压力下进行校准的)

3.3.1 - 包装物的弃置

包装材料，如纸板、尼龙和木材等都是城市垃圾，因此能容易弃置。

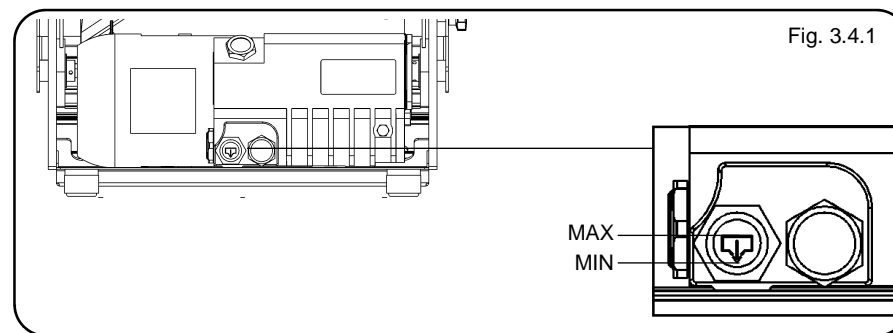
尼龙是在燃烧时排放有毒烟雾的污染物。

别燃烧也别遗弃于环境中,而是根据相关的法律处置。

如果该机器运向一些对包装物的弃置有具体规定的国家，应该按该国的相关法规弃置这些材料。

3.4 - 连接

在启动机器前通过泵上的窗口检查油量。



在连接该封装机器之前，要确保机器牌子上所示电流电压跟电网的电流电压一致。

该牌子在机器的尾端。

检查之后盖上所有的东西，把插头插入230V 插座中。

如果插座跟插头不匹配，可以由专业人员更换插头。

该专业人员必须确保插头线的直径符合设备功率的要求。一般来说，推荐使用适配器等。

该情况下，所选用的适配器必须满足安全需要，注意电流、功率等不能超过它容许的最大值。